



# ANNAM LỊCH SỰ

## HÃY NÊN JOB

### HÚT THUỐC LA

Dự số 48 ngày 11 tháng 8  
nhuận năm Bảo Đại thứ 8 (3 Juillet) cải cách chương trình  
VIỆN NHÂN-DÂN ĐẠI BIỂU

TRUNG-KÝ

(Tiếp theo)

MỤC THỦ TÙ

Cách bảo cù — Cách ứng cử  
Điều thứ 8 — Về sự bảo cù làm Đại  
biểu (không đại biểu cho thương mai),  
thời chiến theo số định, từ 100.000  
hoặc 150.000 thời drye bảo cù một  
người.

Trò ba lát Kontum, Pleiku, Buon-  
Me-thot chỉ được bầu obang một người đại  
biểu, còn các tỉnh khác, mỗi tỉnh sẽ có  
cũng được bầu cù bay là lần đầu một  
người.

Điều thứ 9. — Các đại biểu thương mì  
các tỉnh, thời bao theo số định sau này:

1) Thành phố, Vinh, Hà Tĩnh, 2 người  
đại biểu, chò bảo cù ở V nh.

2 Bằng-hới, Quảng-trị và Thừa-tiên, 1  
người đại biểu, chò bảo cù ở Thủ-thiên.

3) Quảng-nam và Quảng-sơn, 1 người  
đại biểu, chò bảo cù ở Faifo.

4) Qui-phu, Kien-sen, Phu-yen, 1 người  
đại biểu, chò bảo cù ở Qui-phu.

5) Tất cả các tỉnh khác, bao-chong một  
người đại biểu, chò bảo cù ở Phan-thiet.

Điều thứ 10. — Các binh-liek, các quan  
võ, các viên chức tùng sự chinh-phu bao  
hộ trung-ký, hay coi-phu Dong-Phap,  
các quan viên văn-võ Nam-trên diện  
chức thời không được ứng-cù làm Nhieu  
đen-Ba-biển.

Điều thứ 11. — Các viên chức bị lỗi mà  
thôi-lâm việc và những người đã cao-án  
tội ở Tây-Nam An-tu, thời không được  
bảo-cù hay ung-tu, trừ khi nào các hàng  
người ấy, người làm việc quan được  
khai-phu, người cao-án duy-cho-thoi mìn  
hay được Lưởng-luật-án-xé thời không  
được.

Điều thứ 12. — Ký-hos làm đại biểu  
mỗi khóa 4 năm, khi mãn khóa rồi cũng  
được bầu lại.

Điều thứ 13. — Cuộc bầu cù các bang  
đại-biểu đều do các quan Nam-triều chủ  
tịch và do các quan công-sứ kiểm-sát.

Điều thứ 14. — Nếu xảy ra kiện cáo về  
việc bảo-cù, thời quan-Tich-hiep-dong  
quyết-cái-tri, thương-dong-quan Công  
sứ-dinh cách so-tham. Phu-y-kien-bat  
động, hay có người nào chống-av, thời  
đi quan-Thuong-tho bộ-Lai-cung-quan  
Khâm-sứ đại-thần-chong-tham. Các đơn  
kiện cáo-cái-nhau trong bấy-egy sau  
cách-bao-cù. Trong ban 15 giờ phải trả  
đến-zong, nếu y-kien-bat-dong, bay-lâm  
thời có người nào chống-av, sau, thi  
trong ban 15 ngày sau khi so-tham, phải  
đi-trinh qua-Thuong-tho bộ-Lai và  
quan-Khâm-sứ đại-thần-danh-dinh.

Kết-qua cuộc bầu-cù nghị-vien, thời do  
Trien-va-quan-Khâm-sứ đại-thần-thuoc-y

Bảng-cáp-các-Nghi-vien-đo-quan  
Thuong-tho bộ-Lai kí-tu và có quan  
Khâm-sứ đại-thần-danh-dinh.

MỤC THỦ NĂM

Kỳ Hội-dong của Viện-Nhân-dân

Đại-biểu

Điều thứ 15. — Mỗi năm thời Viện-Nhân  
dân-Dai-biennial-dong tại Hué-một-lần,  
và khai-muôn-thang đầu-thang September.

Trien-lop-Dien-biennial-dong, do quan  
Thuong-tho bộ-Lai thương-tới quan  
Khâm-sứ đại-thần-chong-tham. Các đơn  
kiện cáo-cái-nhau trong bấy-egy sau  
cách-bao-cù. Trong ban 15 giờ phải trả  
đến-zong, nếu y-kien-bat-dong, bay-lâm  
thời có người nào chống-av, sau, thi  
trong ban 15 ngày sau khi so-tham, phải  
đi-trinh qua-Thuong-tho bộ-Lai và  
quan-Khâm-sứ đại-thần-danh-dinh.

Kết-qua cuộc bầu-cù nghị-vien, thời do  
Trien-va-quan-Khâm-sứ đại-thần-thuoc-y

Bảng-cáp-các-Nghi-vien-đo-quan

Thuong-tho bộ-Lai kí-tu và có quan

Khâm-sứ đại-thần-danh-dinh.

MỤC THỦ NĂM

Kỳ Hội-dong của Viện-Nhân-dân

Đại-biểu

Điều thứ 15. — Mỗi năm thời Viện-Nhân  
dân-Dai-biennial-dong tại Hué-một-lần,  
và khai-muôn-thang đầu-thang September.

Trien-lop-Dien-biennial-dong, do quan  
Thuong-tho bộ-Lai thương-tới quan  
Khâm-sứ đại-thần-chong-tham. Các đơn  
kiện cáo-cái-nhau trong bấy-egy sau  
cách-bao-cù. Trong ban 15 giờ phải trả  
đến-zong, nếu y-kien-bat-dong, bay-lâm  
thời có người nào chống-av, sau, thi  
trong ban 15 ngày sau khi so-tham, phải  
đi-trinh qua-Thuong-tho bộ-Lai và  
quan-Khâm-sứ đại-thần-danh-dinh.

Các kỳ-hoi-dong-Dien-biennial-dong  
đang-quan-Khâm-sứ đại-thần-chong-tham

Điều thứ 16. — Mỗi năm Viện-Nhân-dân  
của 3 người trong Tỉnh-vào bay-thuong  
truy, phải có viên-Nghi-truong, còn-mỗi  
người-lam-thu-ty, một-người-lam-thuong  
vien.

Ban-thuong-truy sẽ được tổ-hay-ky  
và các-vien-đô-chinh-phu-hai-dien, để  
khởi-tri-ati cho việc-khien-ky.

Quyen-hoa-hue-thuong-truy sẽ làm  
cho-Vien-Dien-biennial-dong, được-tu-đô  
công-việc-thuong-và-quyen-hoa-cua-vien

Điều thứ 17. —

Điều thứ 18. —

Điều thứ 19. —

Điều thứ 20. —

Điều thứ 21. —

Điều thứ 22. —

Điều thứ 23. —

Điều thứ 24. —

Điều thứ 25. —

Điều thứ 26. —

Điều thứ 27. —

Điều thứ 28. —

Điều thứ 29. —

Điều thứ 30. —

Điều thứ 31. —

Điều thứ 32. —

Điều thứ 33. —

Điều thứ 34. —

Điều thứ 35. —

Điều thứ 36. —

Điều thứ 37. —

Điều thứ 38. —

Điều thứ 39. —

Điều thứ 40. —

Điều thứ 41. —

Điều thứ 42. —

Điều thứ 43. —

Điều thứ 44. —

Điều thứ 45. —

Điều thứ 46. —

Điều thứ 47. —

Điều thứ 48. —

Điều thứ 49. —

Điều thứ 50. —

Điều thứ 51. —

Điều thứ 52. —

Điều thứ 53. —

Điều thứ 54. —

Điều thứ 55. —

Điều thứ 56. —

Điều thứ 57. —

Điều thứ 58. —

Điều thứ 59. —

Điều thứ 60. —

Điều thứ 61. —

Điều thứ 62. —

Điều thứ 63. —

Điều thứ 64. —

Điều thứ 65. —

Điều thứ 66. —

Điều thứ 67. —

Điều thứ 68. —

Điều thứ 69. —

Điều thứ 70. —

Điều thứ 71. —

Điều thứ 72. —

Điều thứ 73. —

Điều thứ 74. —

Điều thứ 75. —

Điều thứ 76. —

Điều thứ 77. —

Điều thứ 78. —

Điều thứ 79. —

Điều thứ 80. —

Điều thứ 81. —

Điều thứ 82. —

Điều thứ 83. —

Điều thứ 84. —

Điều thứ 85. —

Điều thứ 86. —

Điều thứ 87. —

Điều thứ 88. —

Điều thứ 89. —

Điều thứ 90. —

Điều thứ 91. —

Điều thứ 92. —

Điều thứ 93. —

Điều thứ 94. —

Điều thứ 95. —

Điều thứ 96. —

Điều thứ 97. —

Điều thứ 98. —

Điều thứ 99. —

Điều thứ 100. —

Điều thứ 101. —

Điều thứ 102. —

Điều thứ 103. —

Điều thứ 104. —

Điều thứ 105. —

Điều thứ 106. —

Điều thứ 107. —

Điều thứ 108. —

Điều thứ 109. —

Điều thứ 110. —

Điều thứ 111. —

Điều thứ 112. —

Điều thứ 113. —

Điều thứ 114. —

Điều thứ 115. —

Điều thứ 116. —

Điều thứ 117. —

Điều thứ 118. —

Điều thứ 119. —

Điều thứ 120. —

Điều thứ 121. —

Điều thứ 122. —

Điều thứ 123. —



## Việc trong nước

Tiếp theo trong năm  
còn chạy được 203, còn thiếu xin đưa  
sau. Ai ngày 1/1/1919 rồi, bỏ hết  
đơn khai của dân, còn dắt đèn vào  
cửa lang, việc này dân đã có đơn  
kêu lòn và phủ, quan xử y án hỏi  
số bạc cho dân và biến dân làm từ  
buổi tối, chờ không nói gì tới đất.  
Nhà thám Lê Mại không khỏi mắng  
mỗi bữa mà bắt dân phải đờ nhả  
đi, tài khôn cho dân biết chúng nào,  
mang qua trên lối là công binh  
rồi lại cao dân chẳng được nỗi.

20 người dân kêu lòn và điêm chi

THANH - HÓA

Lý trưởng không biết chữ  
quốc ngữ

Làng Tuy hòa, tổng Văn trưởng, Tỉnh  
giúp lý trưởng, Đô đốc Cảnh không đón  
nhà Quốc ngữ được thẳng trả, có tên Cực  
Võ An Lân Chân, tên làm giấy ram đưa  
với qua rông Cảnh hét một tháng theo  
quốc ngữ. Cảnh đưa làm. Nhưng hòn  
hai tháng mà Cực vẫn đổi, vẫn làm  
không giao triết, quan bèn bắt lý trưởng  
chiết ngục. Lòn làm roi, bắt  
giao triết cho Cảnh.

Lý trưởng không biết chữ quốc ngữ  
sao lòng của cùi lòn làm? Quang đổi với  
dân không có cách gì phạt sao mà đánh  
tù đánh nổng? Luật đánh cầm da lòn  
rồi mài. Một người dân lòn cho

BẮC-TỊNH

Nỗi khổ của dân

Mấy năm nay nhân họ thiến tai hổ  
tiếp, cảnh lòn thua của dân chúng thiệt  
không chô nổi. Thế mà lại Cùi cái họa  
bé lột của mấy bát hào maya nốt. Như  
đi lòng Gia Thành, Đức Thọ, và thuỷ sâm  
nay:

Theo báo chí nhà nước, thuế điện 324\$12  
tiền phu phí mỗi đồng 0302 thành ra  
6513+11512=33930, mà mấy ông hào lòn  
thanh 397300, trót đến 67\$.

Ngoài thuế định 42300, phu phí mỗi  
đồng cũn thành ra 0324+462300=471324,  
ma thuế đòn 38300, trót đến 117300,  
cộng với 67\$ thuế điện 339300, và  
cho lý trưởng làm sau tháng hét 633 còn  
lòn 121300-88=62. Cảnh ta y bỏ tú.

Cá: sau phò tháp thiệt dịp dân như  
thể, mang quan trên sỏi xít trú tuột  
cao dân đưa nỗi.

DÂN

TOURANE

Cùi mua đồ chum mà cũng  
bị phạt à!

Ngày 12-7, có hai người mua kèm lòn  
vào nhà bà Thị Dương & đường Bùi Bô.  
Vì thấy đồng cùi chất bên bờ 2 bắc hòn  
còn cùi nhồi bùi! Bà nói cùi mua đồ  
danh chum, hai người liền nói mua chum  
không phép đã diễn trong nhà, nói xong  
doi liều giấy phạt 20\$00, bù không chum.

Hai người lính ngán rứt rồi biện phạt  
25, biến lại phạt số 34 ngày 13-7-33. Trù  
cùi chum mà cũng bị phạt. Lòn này là  
lòn đầu tiên. Norge nói có người sắp  
thiếm độc quyền cùi: nốt, mứt khô dòn!  
Lai cáo

BÌNH-DỊNH

Lý trưởng gặt lương giặc sur  
Lý trưởng Phan Ngũ, làng Mỹ Hòa, Phù  
My, làm kiêm cùi lòn phản bội 11  
lòng phạt cho giáo sư, từ tháng ba tý  
đến nay, y thâu được bao nhiêu tiền  
bết, không phạt cho giáo sư đồng  
não, giáo sư có đơn tên quan, quan  
bất các lòn quở trách, có lòn còn thiến  
nhữa it lòn luợt đòn tại quan nay

Phan Ngũ tăng lòn không biết lòn sao,  
bèn mạo biển lai tên thiến Phan-Vân  
Binh nhận của y 43\$.

Lương đã không phạt mà lại toan bù  
gút, quan trên nêu xét kỹ trước tri nhường  
cách điện ion, cho các giáo sư khỏi bị  
thiệt hại.

Giai-tu-lai-cùi

PHAN-THIẾT

Tin thêm về cùi chuyện một  
thánh già

Cùi chuyện một thánh già xay ra ở Phan  
Thiết, đã đóng tiếng-dòn số 610, nay lại  
có tin thêm:-

Vụ này là Trần-Chợp, Lê-Tăng cũng là  
người Thiết-không. Tích lòn bón hòn cùi  
xung-xa vì Trần-Chợp nói bất-tung-tich Ngũ  
kinh, chúng nó mới biết mà bắt, còn  
Lê-Tăng thời dân đang chửng nó đi hành  
hung & lòn Thiến-ghép.

Nay mới biết là Trần-Chợp hiệp hồn  
với Ngũ Kinh mà và cáo. Chúng có dù  
rõ ràng, chắc chắn trách nhiệm rõ ràng  
phải lòn lòn một ít, chưa biết ra thế nào.

Phi-hồng

(1-2) - Lòn trước đòn lòn Vương-thờ,  
Nguyễn-Thay.

Sách đang xem, giải rõ Pháp Phật,  
là cuốn «PHÁP GIÁO NHÀ PHẬT»  
của M. DOAN-TRUNG-CÔN 143  
đường Louvain Saigon, 160 trang  
cò lòn, giá 0\$70. Gởi nhà-hồ-giao,  
ngân.

## INJECTION PEYRARD D'ALGER



Sách thuốc Việt-Nam  
làm toàn bằng chữ Quốc ngữ,  
có chua thêm chữ Hán  
Nhà nghiên cứu khoa thuốc

Việt-Nam xuất bản

Sách này do nhà lương-y tỉnh  
thông nghiên cứu, lưu tâm nghiên  
cứu các lý thuyết khoa thuốc cũ, mới,  
đóng, tẩy; đòn sự suy xác, liệu duyệt và  
tìm nghiên cứu, rát rát lòn làm lòn  
thành sách này; nói 15 các tạng, phđ,  
tinh, lạc, các nguyên các bệnh, cách xem  
bệnh, pháp xem mạch, trị bệnh bằng  
thuốc ta, rát là rõ ràng, gần tiễn; không  
những các nhà muôn nghiên cứu nghề  
thuốc phải cần em tôi, mà bắt thầy các  
nhà, nhà nào cũng nên có một hòn, để  
biết cách phòng bệnh, giữ mình, thay 10  
một phò tinh rất hay trong 10 bài ta và  
đường they dụng.

Còn 10 quyển, giá 3\$00  
bia giày, giá 3\$50

Ở 10 mua gói mandat trước thêm  
cuộc phi 0\$40

Nếu lòn hòn giao ngân sẽ thêm  
cuộc phi 0\$55

Theo và mandat gửi cho

M. NGUYỄN XUÂN-DƯƠNG  
N° 173, Phố Khách -: NAMDỊNH

## NGÂM MỘT HƯỜNG

### VALDA TRONG MIỆNG

Thi Khỏi đau dóc giọng,  
Khan cổ, Khan nồng lạnh,  
só mủi, và lại Không ho.  
Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà  
ngâm được tinh túc ấy thì  
cũng hết liền.

Ấy là  
một thứ thuốc lòn hiện hòn  
DE MÀ TRI

các chứng bệnh ho lao  
và tức ngực.

### THUỐC HƯỜNG VALDA

có báu công trong các  
tiệm thuốc

Có mua thi nhô col  
trên nắp hộp có hiệu chữ

### VALDA MỚI THIẾT PHẨM

Trò con bieng dn nên mua thuốc  
PHI-NHI CAM-TÍCH  
của VĨNH HƯNG-TƯƠNG

Mỗi lò . . . . . 0\$20

### Cao già

Thi bài vòn minh nói lòn không  
mắng người lòn.

Ái m-đn bìi Cao-hò eöt lòn hòn  
lòn già, thi lòn một miêng nhô bông  
hòi ngò, cảm vòn đòn lòn, hòn lòn  
ngon đòn, hòi khòi còng hò, còng  
phòng hò, mà hòn lòn cũng không  
cháy và hòi già nòng nòn bay ra  
khôp nhò, áy là cao thật. Còn cao  
bông hòn hòn là cao già khi hòn lòn  
đàn thi chám, đòn ngay, hòn lòn thi  
chám và khòi, chò mua lòn lòn.

Cao nhò nòn khòi lòn già bông mồi  
long 4\$00.

Tỏi nồng sáng thấy cường dương  
và trong minh sáng khòi khòe  
thường. Ái mìn khòi cho biết khòi  
hòi già, xin còng gòi hò, lòn sò gòi  
lòng một miêng nhò, nòn khòi là cao  
thật tò mua.

Thông phón TRẦN-BÚC-CÀNH  
57 Bd Hamard - 57  
TONKIN

Cảm, cảm, sòi  
chí

THẬP-LINH-DÒN  
của VĨNH-HƯNG-TƯƠNG là hòn



Dùng toàn dầu trong  
lòn - Màu trắng, giá rẻ  
Của Annam làm ra  
Dầu dầu cũng có bán  
Đại-ly khop  
Nam-kỳ và Trung-kỳ  
TRƯỜNG-ĐẠI-BĂNG  
DIRECTEUR DE LA MAISON  
DAI-BANG  
82-84 Tôn-Đản-Pauline, CHOLON

## KHẮP ĐÔNG - DƯƠNG CHỢ CÙNG QUÈ

Lòn lần thứ nhất trong nghề đòn ta  
Mới chò ra?

Bản hiệu mới chò ra thử áo Chemise, là  
một màu nồng bùa rất mat, để chò Tennis iết  
tiết, mà khòi là các ngòi hòn ào Phòi rất sèp rất  
lich sv.

AO MÀU TRẮNG HAY MÀU GHI,  
Còn có fumate klein hàng nhái 2\$00 hàng nhái 1\$00  
Còn cái Cúc hàng nhái 1\$00 nhái 1\$00

Gửi đi za zòn 0\$25 tiền cuore.

Gửi deux couleurs vào đòn 0\$50 gửi đi thêm 0\$70

cuore.

Catalogue AK-THÀNH 1922, lòn tròn 15%

Gửi vòn trắng hòn vòn đòn để chòe dae vòn  
bón 1\$00 gửi đi thêm 0\$55 tiền cuore.

AN-THÀNH 37 Phố hàng Đào HANOI

## RĂNG GIÚP NHAU !!!

### QUI BÀ! QUI CÒ

Đò dùng-thuốc Diêu-kinh bạch dài hiệu ÔNG-TIỀN thấy hiệu nghiệm,  
xin cò động cho chí em bìt mà đòn, người bình có huyết trắng đòn đòn,  
khi nhiều, khi ít, bầm den, vàng đòn, trắng đòn, nồng nhẹ lòn mìn thò  
sóng dùng-lòng hòn (chắc) Ông-châng Barthélémy, colos & M.  
Lon Annam. Ông Đò thuỷ Hán, gerani plantation Culacong Thudaumot,  
ông Đò vòn-Toàn, tho-kỳ phòng chí Nam-kỳ soái phòi đều công nhận  
thuốc này là thần hiệu.

Mỗi gói 0\$30 - nòn 10 1\$00 - một lòn 1\$00 - một lòn 1\$00

Còn lòn em ấn không tiêu, hòn lòn kẽm xanh, trước dae vàng, thân  
thò ôm o, con mìn lòn đòn đòn, lòn mìn bùi, trắng, đòn nòng mè mang  
đang Thái-niệt-Tai hiệu ÔNG-TIỀN trước tae mười phút bết liền. Nòn  
đang Nguyễn-thanh-Đức, secrétairie des P.T.Kompong trach mới cho lòn  
thò nhứt ông thấy sự công hiệu sèp ký của thuốc này. Mỗi gói chỉ có 0\$30

Đò: Minh-Nguyễn Phòi-Trí. Truong-trong-Hy Phantri, Hòn-vòn Bo  
Qui nhón, Trần-ngoè-Kuân-Đinh-Đinh, Nguyễn-hòn Vinh-Tourane, Vinh  
hưng-Tourne-Vinh, Nguyễn-vòn-Minh-Hai-phong, Nguyễn-vòn-Duc-Hanoi.

Còn thêm đại-ly các lòn Trung-kỳ huâ-hòng nòn đòn, thò 14 đòn, xin viết  
the thương agi.

Mme NGUYỄN-VĂN-HOÀNH  
Hòn-hòn - Ô VG TIỀN  
Rue P. Blavchy prolongée SAIGON

da tư lòn, tim óc hòn nhược, tinh thòn yếu đuối ?

Hi khi huyết xau, và kém sinh dục ?

## Nên chú ý!

### 1) THUỐC THANH TÂM

### 2) THUỐC DIÊUKINH

### Bò - huyết - hoàn

Chuyên mòn đòn hòn kinh-eguyêt.  
bò - bò huyết và tòi đường sinh  
se. Tròng tòi đòn là bò các chứng  
kinh-eguyêt tòi xau kẽm bết đòn, thấy  
tinh thòn sòn, thòn muộn, hòn  
cò, thòn không, thòn nhiều, thòn  
tòi, thòn một thòn thòn, kinh vòn  
lòn, kinh kẽ tròn cao dae bung,  
kinh ri trước cao dae bung,  
kinh ri trước, kinh hòn, kinh  
ri không, kinh mìn, kinh  
mìn, mìn, sòi, chòng mìn, sòi  
đòn, sòi đòn ngay sòi sinh tòng  
tòng-sòi thông (đòn óc) đòn, tòi  
chỉ khòi, sòi sòi hòn ngon v.v.  
Đòng thuốc này lòn tòi lòn lòn

2 lòn thuốc này cùng giá mỗi lòn 1\$00, nòn 10 0\$50

Bán tại

A-CHÂU DƯỢC-PHÒNG

N° 127 Hàng Bông - Hanoi

## BAC-NINH

### Bệnh quý đòn có thuốc tiễn ! ! !

Nòn mìn 1.10, hòn Tím-1.1, hòn Lát-1.1, hòn thi chòn 1.1, hòn

thòi chòn 1.1, hòn Vàng-1.1, hòn

Đen-1.1, hòn Đen-1.1, hòn